



www.redprotterra.org

BOLETÍN 41

JULIO- SETIEMBRE 2014

ENCUENTROS

14° SIACOT
VeRSuS 2014

NOTICIAS

ESPAÑA
MÉXICO
PERÚ
URUGUAY

INDICE

Editorial	página 03
Aniversario	página 04
14º SIACOT	página 08
VerSuS 2014	página 11
Test Carazas en Uruguay y Perú	página 12
Noticias	página 15

Boletín 41: Julio - setiembre 2014

Coordinadora de Red PROTERRA: Mariana Correia

Coordinador del Boletín: Alejandro Ferreiro

En este Boletín se publican artículos y noticias de:
Mariana Correia, Alejandro Ferreiro,
Juana Font Arellano, Célia Neves,
Sofía Rodríguez-Larrain y Ruben Salvador Roux.



Foto de portada: Alejandro Ferreiro, 2014
Detalle de muro de técnicas mixtas en Terra Brasil,
Viçosa (MG); Brasil

Noviembre 2014

www.redproterra.org

EDITORIAL

Por Alejandro Ferreiro (UY)

En este Boletín de PROTERRA se presenta información de actividades de los meses de julio, agosto y setiembre de 2014. Es precisamente en setiembre que se cumplen ocho años de la Red Iberoamericana PROTERRA y Célia Neves nos lo recuerda a través de una comunicación que fuera enviada a la lista de correo de la Red. Se ha complementado lo enviado por Célia con algunas de las páginas de anteriores Boletines de PROTERRA que ilustran los cambios de Coordinador.

Lo más destacado en este Boletín corresponde a la información previa del 14º Seminario Iberoamericano de Arquitectura y Construcción con Tierra (SIACOT) que se realizará en El Salvador del 24 al 28 de noviembre. Durante los SIACOT, se realiza la Asamblea de PROTERRA, y esta vez será el día 29 de noviembre.

Durante esta 14ª Asamblea, se procederá a la transición de Coordinador ya que se cumplen los tres años de la coordinación a cargo de Mariana Correia. Información sobre este tema ya está siendo manejada por los miembros de la Red a través de la lista de correo. El próximo boletín, el N° 42, tratará el testimonio de tres años de coordinación de Mariana Correia (2011-2014) y el mensaje del nuevo coordinador, con objetivos y expectativas para los próximos tres años (2014-2017).

En estos últimos meses se han ratificado las candidaturas de dos nuevos miembros de la Red. En agosto fueron ratificados Sofía Rodríguez-Larrain, y Félix Jové.

Sofía Rodríguez-Larrain es una arquitecta franco-peruana que reside en Perú desde hace 15 años. Es docente en la Pontificia Universidad Católica (PUCP)

en el curso Seminario de Construcción con Tierra de la Facultad de Arquitectura y además ejerce su profesión en forma privada. Es miembro fundador y coordinadora del grupo de investigación Centro Tierra de la PUCP.

Félix Jové es un arquitecto español, profesor titular en la Escuela Técnica Superior de Arquitectura de la Universidad de Valladolid. Es Director del Grupo TIERRA, que es un grupo de investigación en tecnologías de la construcción con tierra en la misma Universidad.

Los curriculum completos de estos nuevos miembros de la Red fueron enviados por la Coordinadora al momento de solicitar su ratificación a los demás miembros a través de correo electrónico.

En el mes de julio falleció el arquitecto boliviano Alberto Calla quien integró desde el inicio el Proyecto de Investigación Protterra, financiado por CYTED, de 2001 a 2006. Como experto de Bolivia, en 2006, Alberto Calla es invitado a integrar la Red Iberoamericana PROTERRA. Realizó su Doctorado en Cuba y en 2008, fue designado profesor titular en la Universidad Mayor de San Andrés, en La Paz, Bolivia. En los últimos años profesionales, tenía asumido altos cargos en el Ministerio de Vivienda de Bolivia. En PROTERRA, era llamado cariñosamente entre los amigos más antiguos de la Red como 'El Comandante', porque coordinó durante parte de la década de 90, el proyecto de investigación Habyted de CYTED.

A través del correo electrónico de la Red, Alberto Calla fue recordado con amistad y respeto, por muchos de los miembros mas antiguos de PROTERRA.

ANIVERSARIO

Por Célia Neves (BR)



Hoje é um dia especial para a Rede Ibero-americana PROTERRA, pois pode ser considerado como o marco da nossa Rede: seu estatuto foi aprovado em 4 de setembro de 2006.

Aos oito anos de idade, a rede PROTERRA, criada após à finalização do Projeto de Investigação Proterra, que era apoiado dor CYTED, avançou com muita garra e "sabedoria".

A todos que estavam na IV Assembleia do Projeto de Investigação Proterra, que apoiaram e sugeriram a forma de dar os primeiros passos da nova rede, devem estar satisfeitos pela decisão que foi tomada.

A Luis Fernando Guerrero Baca, coordenador de PROTERRA de março de 2008 a março de 2011 , e a Mariana Correia, coordenadora a partir de março de 2011, agradecimentos e congratulações pela dedicação a esta "complexa, intrigante e apaixonante instituição virtual chamada PROTERRA" (citado no Boletim 15).

Hoje, graças as muitas atividades de seus membros, ela tem reconhecimento internacional. Parabéns à rede Ibero-americana PROTERRA e parabéns a todos nós também, pois é o trabalho de cada um que faz a PROTERRA ser o que hoje é. Os boletins 15, 27 e 28 registraram as mudanças das coordenações.



EDITORIAL

Chegamos ao final de uma etapa da Rede Ibero-americana Proterra. Ao publicar este Boletim, oficializa-se a mudança da coordenação: **Célia Neves**, de Brasil, coordenadora de Proterra desde 2001 e editora do Boletim Proterra, passa o cargo para **Luis Fernando Guerrero**, de México. Este boletim marca a despedida de Célia e as boas vindas a Luis Fernando.

A mudança de coordenação não interferiu no excelente desempenho de Proterra. Neste número, registramos a colaboração de muitos membros de Proterra que falaram sobre Terra 2008, que foi realizado em fevereiro em Mali, o *Primero Taller de Conservación* realizado em Granada, Nigarágua, atividades do grupo Bilateral Argentina Uruguai. **Joana Font** nos brinda com um artigo sobre os diversos significados do termo entramado. Registramos também a candidatura do Peru para sediar o Terra 2011, e mais outras importantes notícias.

Em três meses, desde janeiro até março, tivemos muitas atividades e excelentes resultados.

Todos estão de parabéns!

Salvador, março de 2008

Célia Martins Neves

cneves@superig.com.br

Mensagem de Jefecita

Despeço-me, como coordenadora de Proterra, com a sensação de dever cumprido.

Em outubro de 2001, começamos o Projeto de Investigação Proterra com sete membros de sete diferentes países. Até fevereiro de 2006, Proterra contava com recursos financeiros do CYTED, cujo projeto estava programado para finalizar após 4 anos.

Nós não nos abatemos com a perda deste suporte: seguimos adiante. Hoje, Proterra conta com 121 membros, provenientes de 23 países, 13 livros e 14 CDs publicados, além de 3 documentos digitais.

Rompemos as fronteiras ibero-americanas e ganhamos excelentes colaboradores de USA, Canadá, Noruega, Itália e França, além de estarmos prontos a associar qualquer profissional e instituição interessados em Arquitetura a Construção com Terra em Ibero-américa.

Rompemos o caráter acadêmico e nos associamos aos profissionais independentes, aos empresários e ao estudantes.

Silenciosamente, fazemos nossa revolução.

Assim é, e será, Proterra: integrar profissionais, divulgar técnicas, avançar a tecnologia e consolidar a Arquitetura e Construção com Terra em Ibero-américa.

Bem vindo **Luis Fernando**, próximo coordenador desta complexa, intrigante e apaixonante instituição virtual chamada **Proterra**.

Mensagem de Luis Fernando

Estimados compañeros,
Seguramente a la mayoría de ustedes les resultó tan sorpresiva como a mí la decisión de Célia de dejar la Coordinación de la Red Proterra, y más aún, la de proponerme como posible sucesor.

Debo confesarles, como ya lo he hecho de manera individual a muchos de ustedes, que mi aceptación estuvo llena de dudas derivadas, en parte, de mi relativamente reciente incorporación al grupo —por lo que muchos de ustedes no me conocen— pero, sobre todo, de la inseguridad de poder llenar un vacío como el que deja una Coordinadora tan vital como Célia. Sin embargo, gracias al respeto que todos tenemos por sus decisiones y a la comprensión de que este tipo de procesos son cíclicos, el tema siguió su camino y para mí resultó sumamente alentadora la respuesta de la mayoría de los miembros de la Red que nos dieron su voto de confianza. Sepan que tomo el cargo con mucha responsabilidad y con plena disposición para poner todo lo que esté de mi parte a fin de que nuestro trabajo colectivo continúe por el camino trazado. Pueden contar con que los próximos tres años en los que colaboraré como Coordinador, tendrán todo el apoyo para llevar a buen término las iniciativas que ustedes planteen, a fin de seguir haciendo aportaciones para la generación y difusión de los conocimientos que conforman la cultura de la construcción con tierra.

La Red se nutre básicamente de nuestro trabajo individual y grupal, pero sólo cobra sentido cuando se proyecta a través de la interacción. Es por esto que necesitamos conocernos y dar a conocer la forma en que cada uno contribuye en esta causa común desde diferentes "trincheras". Es importante hacer públicas nuestras metas personales de manera que podamos unir esfuerzos para el desarrollo colectivo. La continuidad de esta interrelación nos hace ver que vamos por la vía correcta, por lo que la seguiremos consolidando.

Participar como Coordinador desde luego es una gran satisfacción, pero significa un compromiso que espero poder cumplir con el apoyo de todos. Por este motivo finalmente les pido que se sientan en plena libertad de expresar sus dudas e inconformidades acerca del funcionamiento de nuestra Red — y, sobre todo de mi participación— para poder corregir fallas y plantear salidas alternativas que nos permitan seguir creciendo.

Gracias Célia y gracias a todos.

TerraBrasil 2008

VII Seminário Ibero-americano de Construção com Terra

II Congresso de Arquitetura e Construção com Terra no Brasil

3 a 8 de Novembro

São Luís, Maranhão, Brasil

Organiza: **Universidade Estadual do Maranhão**

Envio de resumos: **31 de maio de 2008**

Envio de artigos: **30 de julho de 2008**

Envio de resumos: **terrabrasil2008@gmail.com**

Informações: **(55) 98 3222 6162/3222 9640**



EDITORIAL

Estimados amigos, éste es el último Boletín que hago como parte de mis labores en la Coordinación de nuestra Red. Como saben, en marzo ha concluido el periodo de tres años en este cargo al que nuestra primera Coordinadora, Célia Neves me convocó.

Como anticipaba en el primer Boletín que edité en el 2008, era imposible pretender llenar un vacío como el que había dejado nuestra fundadora, a quien PROTERRA le debe tanto. Afortunadamente, en mi actividad en la Coordinación siempre conté con el apoyo de nuestro Consejo Consultivo y gracias a Célia, Mariana, Lucía, Rodolfo y Julio, las acciones realizadas y las determinaciones tomadas, siempre pudieron ser analizadas cuidadosamente de manera conjunta.

Entre estas decisiones ha sido de gran relevancia la sucesión de la Coordinación, procedimiento que, como está definido en nuestros Estatutos, es una atribución del Coordinador saliente.

En este sentido, debo comentarles que este proceso nos tomó casi tres meses pues, además explorar diversas posibilidades de elección y de realizar una serie de consultas a varios miembros de nuestra Red, fue necesario definir un perfil con los requerimientos que debería cumplir todo Coordinador.

Aunque esta información está todavía en revisión para poder ser ratificada por la Red e integrarse a nuestros Estatutos, se ha aceptado de manera general que los aspirantes al cargo deben tener por lo menos cuatro años de antigüedad, vivir en la región Iberoamericana, conocer al menos al 40% de los miembros de la Red, estar vinculados con entidades u organismos internacionales que permitan proyectar a PROTERRA, tener capacidad de gestión institucional o experiencia en cargos de dirección académica, tener un mínimo de cuatro artículos en publicaciones de la Red, tener capacidad de articular e integrar grupos y estimular procesos colectivos, así como disponer de apoyo financiero para participar en las actividades de PROTERRA. Con base en estos factores se aceptó la propuesta de que Mariana Correia fuera electa como Coordinadora para el periodo 2011-2014, hecho que ha sido plenamente ratificado por la mayor parte de los miembros de la Red.

Me despido reconociendo todas las muestras de apoyo que recibí de ustedes y les estaré siempre agradecido por haberme permitido servir como Coordinador de nuestro colectivo. Ésta ha sido una etapa fundamental en mi vida en la que, además de la cantidad de cosas que aprendí, tuve la oportunidad de estrechar lazos de amistad con todos ustedes. Ahora haremos todo lo posible para que la gestión de Mariana sea exitosa.

México D.F., Marzo de 2011
Luis Fernando Guerrero



XI SEMINARIO IBEROAMERICANO DE CONSTRUCCIÓN CON TIERRA Y IV SEMINARIO INTERNACIONAL INVESTIGACIÓN SOBRE EL DISEÑO SUSTENTABLE

CONGRESO – TALLER

21 al 24 de septiembre 2011

Organiza:

- UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE TAMAULIPAS
FACULTAD DE ARQUITECTURA, DISEÑO Y URBANISMO. Tampico. Tamaulipas. México

Auspician:

- PROGRAMA DE MEJORAMIENTO AL PROFESORADO.
- RED IBEROAMERICANA PROTERRA
- CONSEJO TAMAULIPECO DE CIENCIA Y TECNOLOGÍA.
- INSTITUTO TAMAULIPECO DE LA VIVIENDA Y EL URBANISMO.
- CAL QUÍMICA MEXICANA, SA DE CV

Adhieren:

- ICOMOS MEXICANO, A.C.
- COLEGIO DE ARQUITECTOS DEL SUR DE TAMAULIPAS, A.C.





Editorial

Estimados Proterros,

Inicia-se um novo ciclo pela nomeação por um triénio, de um novo coordenador. A rede Ibero-Americana cresceu e consolidou-se. Desde que integrei o projecto Proterra, em 2002, eramos pouco mais de 15 pessoas. Liderados por Célia Neves e pela sua visão e saber-fazer, o projecto tornou-se abrangente, inclusivo e representativo do espaço Ibero-Americano. Em 2006, a passagem de projecto Proterra, a rede PROTERRA, realiza-se de forma estruturada e segura.

Em 2008, Célia Neves passa o testemunho a Luis Fernando Guerrero Baca. O novo coordenador, com sólida formação em arquitectura e construção com terra, e sobretudo com maturidade e muita sensibilidade, consolida a Rede Ibero-Americana. Actualmente, com distintos Conselhos e 130 membros de 18 países, a Rede tornou-se mais criteriosa e exigente no trabalho desenvolvido. Os Estatutos encontram-se em revisão, cadernos e manuais de trabalho em publicação, participação de membros em avaliação.

O novo triénio implicará uma participação mais activa de todos os Proterros, pois seremos todos a fundamentar e validar, o quanto é importante a Rede existir. Com implicação social e ambiental, assumindo valores éticos e de desenvolvimento local, actuaremos a nível regional, com impacto nacional e internacional. Para tal será importante, definirem-se objectivos de trabalho, metas a alcançar e estratégias de intervenção. O fortalecimento da Rede Ibero-Americana implicará maior coesão e determinação de todos, em actuarmos em áreas onde poderemos fazer a diferença. Conto com a contributo de todos!

14° SIACOT - EL SALVADOR 2014 - PROGRAMA

El 14° Seminario Iberoamericano de Arquitectura y Construcción con Tierra (SIACOT) El Salvador 2014, promovido por la Red Iberoamericana PROTERRA y organizado por FUNDASAL, tiene como finalidad reunir a los científicos, profesionales y técnicos que trabajan en torno al tema de la arquitectura, conservación y construcción con tierra, interesados por los amplios potenciales de este material.

Las temáticas del evento son: patrimonio y conservación; arquitectura contemporánea en tierra y sustentabilidad; formación y transferencia de tecnología de construcción con tierra; material tierra y culturas constructiva e investigación, construcción e intervención en zonas sísmicas. El SIACOT se desarrollará en el Centro de tecnologías constructivas /FUNDASAL y en la Universidad Centroamericana José Simeón Cañas /UCA San Salvador, El Salvador. Se realizarán visitas previas al 14° SIACOT así como también visitas posteriores al Seminario.

Contactos e información: www.fundasal.org.sv/blog.siacot y siacot2014@fundasal.org.sv

DÍA 1: DÍA 24 DE NOVIEMBRE 2014 - AUDITORIO "SEGUNDO MONTES" – UCA		
9:00 – 10:30	Inauguración y Ponencias Magistrales	Auditorio "Segundo Montes"
9:00 – 9:30	Acto de Inauguración. Mesa de honor: Rector de UCA, Representante de JICA en El Salvador y Viceministro de Vivienda y Desarrollo Urbano, Coordinadora de la Red PROTERRA, Directora ejecutiva de FUNDASAL	
9:30 – 10:00	Ponencia magistral – Red Iberoamericana PROTERRA: misión y transferencia del conocimiento.	Arq. Mariana Correira, coordinadora Rede PROTERRA, Portugal
10:00 – 10:30	Ponencia magistral – ¿Porque construir con tierra? Universalidad y sostenibilidad	Arq. Wilfredo Carazas Aedo, Centro CRATerre, Francia
11:00 – 12:00	Conferencias Sesión 1	Auditorio "Segundo Montes"
11:00 – 11:15	Projeto de investigação Seismic-V: reconhecimento da cultura sísmica local em Portugal	Mariana Correia; Filipa Gomes; Gilberto Duarte Carlos (Portugal)
11:15 – 11:30	Mejoramiento de la imagen urbana en centros históricos de dos comunidades salvadoreñas	Erick Orellana (El Salvador)
11:30 – 11:45	IEIASCA: 'Cuidar la vida'. Transferencia de tecnologías con tierra. Una obra contemporánea de arquitectura sostenible	Lucía Esperanza Garzón Castañedas (Colombia)
11:45 – 12:00	Relatoría Sesión 1	Ing. Rosa Delmy Núñez, FUNDASAL, El Salvador
13:30 – 15:00	Conferencias Sesión 2	Auditorio "Segundo Montes"
13:30 – 13:45	Arquitectura de tierra en el Altiplano Maia. El caso de Kaminaljuyu	Bárbara Arroyo; Daniel Juárez (Guatemala/México)
13:45 – 14:00	Los sitios arqueológicos de tierra en México: un primer catálogo	Annick Daneels (México)
14:00 – 14:15	La Joya, Veracruz, México: estrategias de preservación del patrimonio en tierra por intervención directa y reconstrucción virtual	David Piña; Annick Daneels (México)
14:15 – 14:30	Restauración del edificio de las columnas en el Parque Arqueológico Tazumal, El Salvador, C.A.	Shione Shibata; Masakage Murano (El Salvador/Japón)
14:30 – 14:45	Técnicas tradicionales en la práctica de la restauración y la conservación de estructuras de tierra en San Andrés, Valle de Zapotitán, La Libertad, El Salvador, C.A.	Oscar Camacho (El Salvador)
14:45 – 15:00	Relatoría Sesión 2	Luis Fernando Guerrero Baca, UAM-Xochimilco, México
15:30 – 17:00	Conferencias Sesión 3	Auditorio "Segundo Montes"
15:30 – 15:45	Evaluación de pisos de tierra apisonada en Guatemala después de seis años de utilización	Edgar Virgilio Ayala; Francisco Javier Quiñónez (Guatemala)
15:45 – 16:00	Resistência à abrasão de tintas produzidas com pigmentos obtidos por dispersão mecânica e química de solo caulinitico	Fernando P. Cardoso; Rita de Cássia S.S. Alvarenga; Anôr Fiorini de Carvalho; Maurício P. F. Fontes (Brasil)
16:00 – 16:15	Edificación de muros de tierra vertida estabilizados con cal y puzolanas	Luis F. Guerrero Baca; Francisco Javier Soria; Rubén Roux Gutiérrez (México)
16:15 – 16:30	Evaluación de revestimientos en paredes de adobe después de nueve años en condiciones de servicio	Francisco Javier Quiñónez; Edgar Virgilio Ayala (Guatemala)
16:30 – 16:45	Análisis de retraso térmico de bloques de tierra comprimida	Rubén Salvador Roux Gutiérrez; Diana Patricia Gallegos Sánchez (México)
16:45 – 17:00	Relatoría Sesión 3	Célia Neves



14° SIACOT - PROGRAMA

DIA 2: DIA 25 DE NOVIEMBRE 2014 - AUDITORIO "SEGUNDO MONTES" – UCA

8:30 – 9:00	Ponencia Magistral	Auditorio "Segundo Montes"
8:30 – 8:35	Bienvenida	Lic. Rolando Dimas
8:35 – 9:00	Ponencia magistral – Con las manos en la tierra	Marcelo Waschl, Misereor, Alemania
9:00 – 10:00	Conferencias Sesión 4	Auditorio "Segundo Montes"
9:00 – 9:15	Fogones mejorados de adobe. Mujeres constructoras de familias más sanas y comunidades más sostenibles	Jon de la Rica Extremiana; Elena Carrillo Palacios (España/Nicaragua)
9:15 – 9:30	Construyendo viviendas de adobe y reconstruyendo personas	Dulce María Guillén Valenzuela (Nicaragua)
9:30 – 9:45	Construcción y rehabilitación de viviendas de adobe para el desarrollo del hábitat rural	Rosa Delmy Núñez (El Salvador)
9:45 – 10:00	Relatoría Sesión 4	Mariana Correia, Red Iberoamericana PROTERRA, Portugal
10:30 – 12:00	Conferencias Sesión 5	Auditorio "Segundo Montes"
10:30 – 10:45	Análisis experimental para determinar la conductividad en la tierra vertida	Yolanda G. Aranda J; Edgardo J Suárez Domínguez (México)
10:45 – 11:00	Reflexões do projeto VerSus: contributo do património vernáculo para a arquitetura contemporânea sustentável	Mariana Correia; Filipa Gomes; Gilberto Duarte Carlos; João Alberto Correia (Portugal)
11:00 – 11:15	Presente y futuro de la construcción con tierra en Chile: oportunidades y desafíos	Hugo Pereira Gigogne (Chile)
11:15 – 11:30	Lienzo de barro	Patricio Cevallos S.; Jorge Ramón; Francisco Trigueros; Elena De Oleza (Ecuador)
11:30 – 11:45	La importancia de la investigación y reglamentación para la construcción de vivienda con tierra	Oscar Armando López Trujillo (El Salvador)
11:45 – 12:00	Relatoría Sesión 5	Edgar Virgilio Ayala, Universidad de San Carlos de Guatemala
13:30 – 15:00	Conferencias Sesión 6	Auditorio "Segundo Montes"
13:30 – 13:45	Recuperación de la memoria histórica. Restauración de la Parroquia El Carmen de San Miguel de Santo Domingo	María Bernadette Esquivel Morales (Costa Rica)
13:45 – 14:00	Evaluación de aditivos orgánicos para intervención de la construcción prehispánica en tierra del Sitio Arqueológico de La Joya, Veracruz, México a través de experimentos en el sitio	Yuko Kita; Annick Daneels (México)
14:00 – 14:15	Gestión del riesgo en las iglesias del Altiplano, Chile	Daniela Andrea Díaz Fuentes (México)
14:15 – 14:30	Sistema de difusión y transferencia de la tecnología de adobe reforzado en El Salvador y otras regiones de Centro América	Rosa Delmy Núñez (El Salvador)
14:30 – 14:45	Transferencia de conocimiento en vivienda de adobe segura y saludable	Magda Nohemy Castellanos Ochoa (El Salvador)
14:45 – 15:00	Relatoría Sesión 6	Hugo Pereira Gigogne, Instituto del Medio Ambiente, Chile
15:30 – 16:00	Relatoría final	Célia Neves
16:00 – 17:00	Acto de Clausura	Lic. Rolando Dimas

DIA 3: DIA 26 DE NOVIEMBRE 2014 – CENTRO DE TECNOLOGÍAS CONSTRUCTIVAS FUNDASAL – ILOPANGO

Hora	Actividad	Lugar
7:30 – 8:30	Salida hacia Centro de Tecnologías Constructivas FUNDASAL – Ilopango, desde UCA	Magda Castellanos
	Salida hacia Centro de Tecnologías Constructivas FUNDASAL – Ilopango, desde UES	Mauricio Cornejo
8:30 – 9:00	Inscripción y registro de participantes	
9:00 – 12:30	Test Carazas	Arq. Wilfredo Carazas
	Pruebas de identificación y selección de suelos	
	Taller en sistema de adobe reforzado – Grupo 1	Dulce María Guillén Valenzuela
13:30 – 17:00	Taller acabados y decoración – Grupo 2	Lucía Esperanza Garzón Castañedas
	Taller de bahareque Cerén y prefabricados – Grupo 3	Rosa Delmy Núñez
17:00 – 18:00	Regreso hacia UCA y UES	



14° SIACOT - PROGRAMA

DIA 4: DIA 27 DE NOVIEMBRE 2014 – CENTRO DE TECNOLOGÍAS CONSTRUCTIVAS FUNDASAL – ILOPANGO

Hora	Actividad		Lugar
7:30 – 8:30	Salida hacia Centro de Tecnologías Constructivas FUNDASAL – Ilopango	Magda Castellanos	Universidad Centroamericana José Simeón Cañas – UCA, entrada La Sultana
	Salida hacia Centro de Tecnologías Constructivas FUNDASAL – Ilopango, desde UES	Mauricio Cornejo	Universidad de El Salvador, entrada Facultad de Ingeniería y Arquitectura
8:30 – 9:00	Inscripción y registro de participantes		
	Taller en sistema de adobe reforzado – Grupo 2	Dulce María Guillén Valenzuela	Centro de Tecnologías Constructivas FUNDASAL – Ilopango
9:00 – 12:30	Taller acabados y decoración – Grupo 3	Lucia Esperanza Garzón Castañedas	
	Taller de bahareque Cerén y prefabricados – Grupo 1	Rosa Delmy Núñez	
	Taller en sistema de adobe reforzado – Grupo 3	Dulce María Guillén Valenzuela	Centro de Tecnologías Constructivas FUNDASAL – Ilopango
13:30 – 17:00	Taller acabados y decoración – Grupo 1	Lucia Esperanza Garzón Castañedas	
	Taller de bahareque Cerén y prefabricados – Grupo 2	Rosa Delmy Núñez	
17:00 – 18:00	Regreso hacia UCA y UES		

DIA 5: DIA 28 DE NOVIEMBRE 2014 – CENTRO ARTE PARA LA PAZ – SUCHITOTO

Hora	Actividad		Lugar
7:30 – 8:30	Salida hacia Centro Arte para la paz – Suchitoto	Magda Castellanos	Universidad Centroamericana José Simeón Cañas – UCA, entrada La Sultana
8:30 – 9:00	Inscripción y registro de participantes		Centro Arte para la paz – Suchitoto
9:00 – 9:05	*Bienvenida. *Llamada de invitados especiales a la mesa de honor.	Maestro de ceremonia	Centro Arte para la paz – Suchitoto
9:05 – 9:15	Palabras alusivas de Alcaldesa de Suchitoto		
9:15 – 9:25	Palabras alusivas de Coordinadora de Red PROTERRA	Arq. Mariana Correira	
9:25 – 9:30	Retiro de la Mesa de Honor e indicaciones de la dinámica del evento.	Maestro de ceremonia	
9:30 – 10:00	Conferencia: Experiencia de la normativa de protección del patrimonio de Suchitoto	Arq. Xenia Rodas	
10:30 – 12:30	Recorrido en Capilla del Barrio San José, proyecto de restauración de patrimonio	Arq. Iris Jasmin Pérez	Centro Arte para la paz – Suchitoto
	Taller de Restauración en patrimonio edificado	Maria Bernadette Esquivel Morales	Instalaciones Academia de Leguaje Pájaro en Flor – Suchitoto
14:00 – 16:00	Recorrido en Capilla del Barrio San José, proyecto de restauración de patrimonio	Arq. Iris Jasmin Pérez	Capilla del Barrio San José – Suchitoto
	Taller de Restauración en patrimonio edificado	Maria Bernadette Esquivel Morales	Instalaciones Academia de Leguaje Pájaro en Flor – Suchitoto
16:30 – 17:00	Conferencia: Universidad de Cuenca – Ecuador		
17:00 – 17:15	Acto de Clausura	Maestro de ceremonia	Centro Arte para la paz – Suchitoto
17:00 – 18:00	Regreso hacia UCA		

VerSus 2014

Por Mariana Correia (PT)

A Conferência Internacional de Património Vernáculo, Sustentabilidade e Arquitectura de Terra VerSus2014 - 2º MEDITERRA - 2º REStapia, realizou-se dos dias 11 a 13 de Setembro 2014, em Valencia, Espanha.

Na conferência internacional participaram nove proterros em representação da Argentina, Costa Rica, Chile, França, México, Peru e Portugal.

Durante o evento, realizou-se uma pequena reunião dos membros do PROTERRA, para poderem conhecer-se melhor, darem as boas vindas a dois dos novos membros presentes (Bernadette e Sofia) e partilharem os valores que unem a Rede Ibero-Americana. Um fotografia testemunhou o bom momento passado entre amigos.

A conferência internacional correu muito bem, recebendo mais de 300 participantes de 30 países.

Dois livros em inglês e espanhol, reúnem as comunicações selecionadas de melhor qualidade, tendo sido publicados pela CRC / Balkema/ Taylor y Francis Group. As duas publicações foram editadas por Mileto, Vegas, García e Cristini, com os títulos: "Vernacular Architecture: Towards a Sustainable Future" e "Earthen Architecture: Past, Present and Future".

O PROTERRA esteve em destaque, na comunicação de abertura e no encerramento final do evento, no qual se difundiu o 14ºSIACOT a realizar-se brevemente em El Salvador. Alguns dos presentes testemunharam que iriam participar no SIACOT.



Créditos da foto: Julio Vargas. Apresentação da esquerda para a direita: Mariana Correia (Portugal, Coordenadora 2011-2014), Jorge Tomasi (Argentina), Bernadette Esquivel (Costa Rica), Hubert Guillaud (França, membro do Conselho Científico 2012-2015), Julio Vargas (Peru, membro do Conselho Consultivo 2012-2015), Sofia Rodriguez Larrain (Perú), Natalia Jorquera (Chile), Luis Fernando Guerrero Baca (México, Coordenador 2008-2011) e Filipe Jorge (Portugal).

TEST CARAZAS

Por Alejandro Ferreiro y Sofía Rodríguez-Larrain (UY - PE)

En el mes de setiembre se realizaron en la Facultad de Arquitectura de la Universidad de la República en Uruguay y en la Facultad de Arquitectura de la Pontificia Universidad Católica en Perú, dos ejercicios del Test Carazas en el marco de respectivos cursos de arquitectura con tierra.

En Uruguay, el curso opcional "Diseño de arquitectura con tierra" a cargo de los arquitectos Helena Gallardo, Alejandro Ferreiro y Javier Márquez, invitó al ingeniero Ariel González de Santa Fe (Argentina) a una clase sobre selección de suelos y a dirigir el ejercicio del Test. En la actividad también participó la arquitecta Rosario Etchebarne.

La actividad estuvo enmarcada formalmente dentro de la agenda cultural de esta Facultad y la presencia de Ariel fue a partir de los acuerdos de movilidad docente entre Universidades de Argentina y Uruguay. El día de la

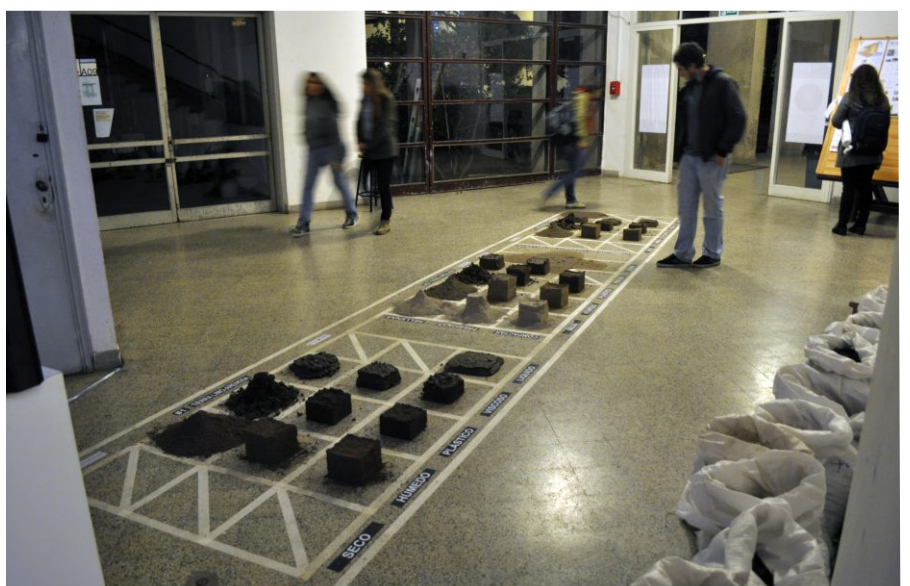
actividad participaron unos 60 estudiantes que están cursando actualmente el curso opcional. El Test quedó en exposición durante una semana junto con los trabajos finales del semestre pasado.

En Perú la actividad se desarrolló como parte del curso electivo "Seminario de Construcción 1 - Arquitectura en Tierra", a cargo de la arquitecta Sofía Rodríguez Larrain, el ingeniero Julio Vargas Neumann y la arquitecta Teresa Montoya. La práctica se realizó en el patio de la Facultad de Arquitectura de la Universidad Católica.

En el ejercicio se buscó que los alumnos comprendan los diferentes estados de la tierra con tres variantes: cantidad de agua, cantidad de aire que contiene la mezcla: solo puesto, presionado con las manos y apisonado. Además se hizo la prueba con cuatro mezclas: solo tierra, tierra y arena gruesa, tierra y paja, tierra y grava. Participaron en total 24 estudiantes.



TEST CARAZAS EN URUGUAY



TEST CARAZAS EN PERÚ



NOTICIAS

Por Ruben Salvador Roux (MX)

El presente sirve para informarles que la propuesta de la Red Temática de Vivienda del CONACYT México ha sido aprobada y apoyada financieramente, el logro es de gran importancia, para nosotros los mexicanos, ya que permitirá que el sector académico pueda hacer propuesta para realizar mejores viviendas, más dignas, económicas y respetuosas con el medio ambiente.

La participación de la Red PROTERRA fue importante para lograr esta aprobación en donde participan más de 120 investigadores nacionales y extranjeros, con una representación de 22 estados del país, de los 32 existente, Seis Organismos Estatales de Vivienda, la Comisión Nacional de Vivienda (CONAVI) y dos organizaciones internacionales (la GIZ de Alemania y la Red Iberoamericana PROTERRA).

Gracias por el apoyo y el interés de participar. Se hace extensiva la invitación a todos los miembros que quieran participar y aportar ideas en el campo de la construcción con tierra, que es una de la líneas de la Red Iberoamericana PROTERRA.

NOTICIAS

Por Juana Font Arellano (ES)

Tenemos el placer de enviaros la imagen de la tapia, ya restaurada, que cierra el recinto del antiguo convento franciscano situado en Calahorra de Ribas, Palencia, junto al Canal de Castilla, con el fin proporcionar datos exactos sobre este asunto que de modo incompleto circula en Internet.

El muro, que estaba deteriorado tras sufrir el impacto de varios troncos derribados en una tormenta, ha sido recuperado por iniciativa de nuestra entidad, que lo ha divulgado previamente entre investigadores, profesionales y personas interesadas, gracias al trabajo de la empresa Obras con calma, situada en Amayuelas de Arriba, Palencia (España).





www.redproterra.org